

**D A CH Aktives  
Mini-Lautsprechersystem**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Einsatzmöglichkeiten**

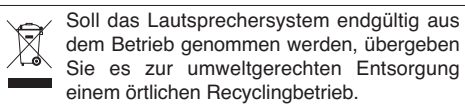
Dieses praktische Lautsprechersystem mit einer Verstärkerleistung von 1,5 Watt besteht aus einem Mini-Lautsprecher mit integriertem Verstärker und einem Li-Ionen-Akkumulator zur Stromversorgung, der über einen USB-Anschluss aufgeladen werden kann. Das Gerät lässt sich über einen 3,5-mm-Klinkenstecker an verschiedene Audioquellen anschließen (Notebooks, MP3-Player, Handys etc.).

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**

Das Lautsprechersystem entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Lautsprechersystem nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässige Einsatztemperatur 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Lautsprechersystem zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder

Personenschäden und keine Garantie für das Lautsprechersystem übernommen werden.



**3 Inbetriebnahme**

- 1) Das Oberteil des Lautsprechers gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 1). Das Ober- und das Unterteil lassen sich dann zur Vergrößerung des Lautsprechervolumens auseinanderziehen (Abb. 2).
- 2) Vor dem ersten Betrieb den Akku aufladen. Dazu den Mini-USB-Stecker des beiliegenden Anschlusskabels in die Buchse CHARGE/AUDIO (1) stecken und den Standard-USB-Stecker in den USB-Anschluss eines PCs oder eines anderen Geräts mit einem USB-Anschluss stecken. Die LED (2) leuchtet während des Ladens grün. Leuchtet sie rot, ist der Akku aufgeladen (nach ca. 2–3 Stunden).
- 3) Den 3,5-mm-Klinkenstecker des Anschlusskabels mit einem in der Lautstärke regelbaren Audioausgang einer Audioquelle verbinden (z. B. Kopfhörerausgang).
- 4) Das Lautsprechersystem mit dem Ein- und Ausschalter (3) einschalten. Die LED (2) leuchtet.

Wenn die LED nicht leuchtet, ist der Akku leer und muss wieder aufgeladen werden.

- 5) Zum Einstellen der gewünschten Lautstärke am angeschlossenen Audiogerät den entsprechenden Regler betätigen.
- 6) Nach dem Betrieb das Lautsprechersystem mit dem Schalter (3) ausschalten. Zum Transport alle Verbindungen trennen, das Ober- und das Unterteil zusammendrücken und zum Verriegeln das Ober- teil im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

**4 Technische Daten**

Verstärkerleistung: . . . 1,5 W  
Störabstand: . . . . . > 89 dB  
Stromversorgung: . . . . . über eingebauten Li-Ionen-Akku (300 mAh), aufladbar über USB-Anschluss (5 V=)  
Abmessungen: . . . . . Ø 52 mm x 36/51 mm  
Gewicht: . . . . . 53 g

Änderungen vorbehalten.

**GB Active Miniature  
Speaker System**

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

**1 Applications**

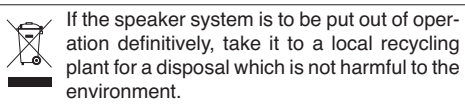
This practical speaker system with an amplifier power of 1.5W consists of a miniature speaker with integrated amplifier and a li-ion rechargeable battery for power supply which can be recharged via a USB connection. The unit can be connected to various audio sources (notebooks, MP3 players, mobile phones, etc.) via a 3.5 mm plug.

**2 Important Notes**

The speaker system corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker system is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker system and no liability for any resulting personal damage or material

damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.



**3 Operation**

- 1) Turn the upper part of the speaker counter-clockwise (fig. 1). Then the upper part and the lower part can be pulled apart to increase the speaker volume (fig. 2).
- 2) Prior to the first operation recharge the battery. For this purpose connect the miniature USB plug of the supplied cable to the jack CHARGE/AUDIO (1) and connect the standard USB plug to the USB connection of a PC or another unit with a USB connection. The LED (2) shows green during charging. When it shows red, the battery is recharged (after approx. 2 to 3 hours).
- 3) Connect the 3.5 mm plug of the cable to an audio output to be adjusted in volume of an audio source (e. g. headphone output).
- 4) Switch on the speaker system with the on/off switch (3). The LED (2) lights up. If the LED does not light

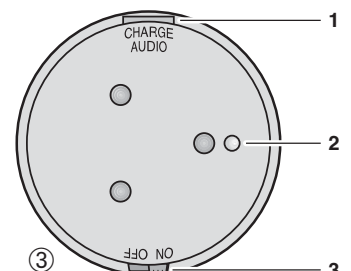
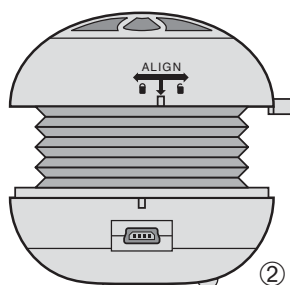
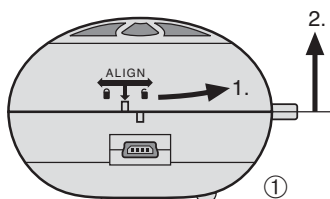
up, the battery is exhausted and has to be recharged.

- 5) To adjust the desired volume at the connected audio unit, actuate the corresponding control.
- 6) After operation, switch off the speaker system with the switch (3). For transporting, separate all connections, press together the upper part and the lower part and for locking, turn the upper part clockwise up to the stop.

**4 Specifications**

Output power: . . . . . 1.5 W  
S/N ratio: . . . . . > 89 dB  
Power supply: . . . . . via integrated li-ion rech. batt. (300mAh) to be recharged via USB connection (5 V=)  
Dimensions: . . . . . Ø 52 mm x 36/51 mm  
Weight: . . . . . 53 g

Subject to technical modification.



**F B CH Mini système de haut-parleur actif**

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**

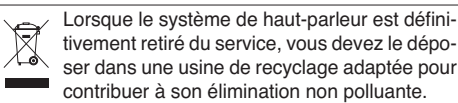
Ce système de haut-parleur pratique avec une puissance de sortie de 1,5 W se compose d'un mini-haut-parleur avec amplificateur intégré et d'un accumulateur Li-Ion pour l'alimentation, pouvant être chargé via un port USB. Il peut être relié via une fiche jack 3,5 à différentes sources audio (agendas électroniques, lecteurs MP3, téléphones portables ...).

**2 Conseils importants d'utilisation**

Le système de haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le système de haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le système

haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



**3 Utilisation**

- 1) Tournez respectivement la partie supérieure du haut-parleur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (schéma 1). La partie supérieure et la partie inférieure peuvent être étirées pour augmenter le volume du haut-parleur (schéma 2).
- 2) Avant toute première utilisation, chargez l'accumulateur. Pour ce faire, reliez la mini fiche USB du cordon livré à la prise CHARGE/AUDIO (1) et reliez la fiche USB standard au port USB d'un PC ou d'un autre appareil avec port USB. La LED (2) brille en vert pendant la charge. Lorsqu'elle brille en rouge, l'accumulateur est chargé (après 2 à 3 heures environ).
- 3) Reliez la fiche jack 3,5 du cordon à une sortie audio dont le volume est réglable, d'une source audio (par exemple sortie casque).
- 4) Allumez le haut-parleur avec l'interrupteur marche/arrêt (3). La LED (2) brille. Si elle ne brille pas, l'accumulateur est vide et doit être rechargé.

- 5) Pour régler le volume souhaité sur l'appareil audio relié, activez le réglage correspondant.
- 6) Après le fonctionnement, éteignez le haut-parleur avec l'interrupteur (3). Pour le transport, défaits tous les branchements, remettez ensemble les parties supérieure et inférieure et tournez la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour verrouiller.

**4 Caractéristiques techniques**

Puissance de sortie : . . . 1,5 W  
Rapport signal sur bruit : . . . . . > 89 dB  
Alimentation : . . . . . via accu Li-Ion intégré (300 mAh), rechargeable via le port USB (5 V~)  
Dimensions : . . . . . Ø 52 mm x 36/51 mm  
Poids : . . . . . 53 g

Tout droit de modification réservé.

**I Sistema attivo di altoparlanti mini**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

**1 Possibilità d'impiego**

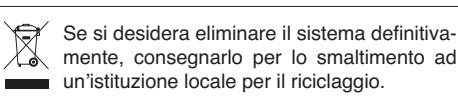
Questo sistema pratico di altoparlanti con una potenza dell'amplificatore di 1,5 Watt consiste di un altoparlante mini con amplificatore integrato e di una batteria ricaricabile agli ioni di litio per l'alimentazione che può essere caricata tramite la porta USB. Per mezzo di un jack 3,5 mm, l'apparecchio può essere collegato con varie sorgenti audio (notebook, lettori MP3, cellulari ecc.).

**2 Avvertenze importanti per l'uso**

Il sistema di altoparlanti è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il sistema di altoparlanti solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del sistema d'altoparlanti, non si assume nessuna responsabilità per

eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il sistema.



**3 Messa in funzione**

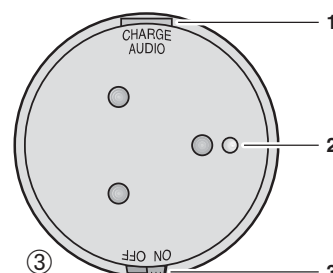
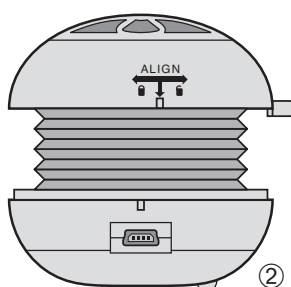
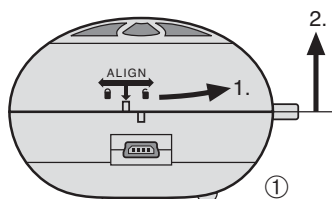
- 1) Girare la parte superiore in senso antiorario (fig. 1). Allora, per aumentare il volume dell'altoparlante, la parte superiore e quella inferiore si possono distanziare (fig. 2).
- 2) Prima del primo funzionamento caricare la batteria. Per fare ciò inserire il connettore mini-USB del cavo USB in dotazione nella presa CHARGE/AUDIO (1), e il connettore USB standard nella porta USB di un PC o di un altro apparecchio con porta USB. Durante il caricamento, il LED (2) è verde. Se diventa rosso, significa che la batteria è carica (dopo 2–3 ore circa).
- 3) Collegare il jack 3,5mm del cavo di collegamento con un'uscita audio con volume regolabile di una sorgente audio (p. es. uscita per cuffia).
- 4) Accendere il sistema con l'interruttore on/off (3). Il LED (2) si accende. Se il LED non si accende, significa che la batteria è scarica e che deve essere ricaricata.

- 5) Per impostare il volume desiderato, azionare il relativo regolatore sull'apparecchio audio collegato.
- 6) Dopo l'uso, spegnere il sistema con l'interruttore (3). Per il trasporto staccare tutti i collegamenti, pressare la parte superiore contro la parte inferiore e bloccare la parti girando la parte superiore in senso orario.

**4 Dati tecnici**

Potenza dell'amplificatore: . . . . . 1,5 W  
Rapporto S/R: . . . . . > 89 dB  
Alimentazione: . . . . . tramite batteria ricaricabile integrata agli ioni di litio (300 mAh), caricabile tramite la porta USB (5 V~)  
Dimensioni: . . . . . Ø 52 mm x 36/51 mm  
Peso: . . . . . 53 g

Con riserva di modifiche tecniche.



## E Recinto Activo Miniatura

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

### 1 Aplicaciones

Este práctico recinto con una salida de potencia de 1,5 W consiste en un altavoz miniatura con un amplificador integrado y una batería Li-Ion recargable para la alimentación que puede cargarse mediante una conexión USB. El aparato puede conectarse a varias fuentes de audio (portátiles, lectores MP3, teléfonos móviles, etc.) mediante un jack 3,5 mm.

### 2 Notas Importantes

El recinto cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El recinto está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía por el recinto o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si

no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el recinto fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Funcionamiento

- 1) Gire la parte superior del altavoz en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. 1). Luego la parte superior y la parte inferior se podrán separar un poco para aumentar el volumen del altavoz (fig. 2).
- 2) Recargue la batería antes de la primera utilización. Para ello, conecte la toma miniatura USB del cable entregado a la toma CHARGE/AUDIO (1) y conecte la toma USB estándar a la conexión USB de un PC u otro aparato con conexión USB. El LED (2) se ilumina en verde durante la carga. Cuando se pone rojo, la batería se ha cargado (después de unas 2–3 horas).
- 3) Conecte la toma jack 3,5 mm del cable a la salida de audio de una fuente de audio (p. ej. salida de auriculares). El volumen de la salida de audio puede ajustarse.
- 4) Conecte el recinto con el interruptor ON/OFF (3). El LED (2) se ilumina. Si el LED no se ilumina, la batería se ha agotado y tiene que recargarse.

- 5) Para ajustar el volumen deseado del aparato de audio conectado, utilice el control correspondiente.
- 6) Desconecte el recinto con el interruptor (3) después de utilizarlo. Para el transporte, separe todas las conexiones, junte la parte superior y la parte inferior y para el cierre, gire la parte superior en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

### 4 Especificaciones

Potencia de salida: . . . . . 1,5 W  
Relación sonido/ruido: > 89 dB  
Alimentación: . . . . . Mediante batería recargable Li-Ion (300 mAh) para cargarse mediante conexión USB (5 V~)  
Dimensiones: . . . . . Ø 52 mm x 36/51 mm  
Peso: . . . . . 53 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

## PL Miniaturowy aktywny zestaw głośnikowy

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniami, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Ten praktyczny zestaw głośnikowy, posiada zintegrowany wzmacniacz 1,5 W oraz litowo-jonowy akumulator, który może być ładowany poprzez złącze USB. Zestaw może być podłączany do różnych źródeł audio (notebooków, odtwarzaczy MP3, telefonów komórkowych, itp.) poprzez wtyk 3,5 mm.

### 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki temu zostało oznaczone symbolem **CE**.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska, po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

### 3 Obsługa

- 1) Aby uzyskać dostęp do elementów operacyjnych i połączeniowych głośnika (rys. 2), należy przekręcić górną część obudowy przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. 1).
- 2) Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. W tym celu, podłączyć wtyk mini USB dołączonego kabla USB do gniazda CHARGE/AUDIO (1), a standardowy wtyk USB do gniazda USB komputera PC lub innego urządzenia. Podczas ładowania, dioda (2) świeci na czerwono. Naładowanie akumulatora sygnalizowane jest zapaleniem się diody na niebiesko (po około 2 do 3 godzin).
- 3) Połączyć kabel z wtykiem 3,5 mm do wyjścia urządzenia audio (np. wyjścia słuchawkowego).
- 4) Włączyć system przełącznikiem on/off (3). Dioda (2) zapali się. Jeżeli dioda się nie zapala, oznacza to, że akumulator jest rozładowany.
- 5) Ustawianie żądanej głośności odbywa się na podłączonym urządzeniu audio.
- 6) Po zakończeniu pracy, wyłączyć system przełącznikiem (3). Na czas transportowania, rozłączyć

wszystkie połączenia, zakręcić obudowę, przekręcając górną jej część zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### 4 Specyfikacja

Moc wyjściowa: . . . . . 1,5 W  
Stosunek S/N: . . . . . > 89 dB  
Zasilanie: . . . . . z wbudowanego akumulatora litowo-jonowego (300 mAh), ładowanego przez USB (5 V~)  
Wymiary: . . . . . Ø 52 mm x 36/51 mm  
Waga: . . . . . 53 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

